

ЗАВЕЩАНИЕ ХИКМЕТА

Блестящий успех
советских актеров
на болгарской сцене

Обычно театральный сезон болгарские театры открывают премьерами. И хотя ныне для театра «Народна сцена», которым руководит известный болгарский режиссер С. Стоянов, он начался старыми хикметозскими «Чудаком» и «Дамокловым мечом», несмотря на то, что эти спектакли играют несколько лет подряд, они прозвучали также премьерно. Интерес к этим представлениям объясняется просто — в них участвовали три известных советских актера: народный артист РСФСР В. Якут, заслуженный артист РСФСР А. Папанов и З. Зелинская. Нам хочется рассказать о том, как были встречены москвичи софийскими зрителями. Речь здесь пойдет не о громких аплодисментах, не о корзинах цветов, поздравлениях и приветствиях—все это, естественно, было. Важно другое — встреча «двух культур» (именно так называли гастроли советских артистов и болгары, и сами гости), их взаимоознакомление, взаимообогащение, тот удивительно творческий контакт между гостями и хозяевами, который установился сразу же, с первой репетиции.

— Больше всего, — рассказала нам после первого спектакля З. Зелинская, — мы боялись нарушить ансамбль спектакля, показаться в нем инородными элементами. Ведь различные языки, различие постановок, мизансцен — все это имеет значение. Но наши опасения оказались напрасными.

И это действительно так. Артисты превосходно вжились в болгарские постановки. Это «вживание» было настолько органическим, что различные языки, на которых говорили гости и хозяева, просто не замечалось.

«Анатолий Папанов и Зоя Зелинская добились отличного ансамбля в «Дамокловом мече», — пишет газета «Литературен фронт». — Стиль игры обоих актеров совпал со стилем молодого коллектива «Народна сцена». Талантливое содружество помогло создать яркий спектакль».

А вот что рассказывает об этом сотрудничестве В. Якут, о котором газеты отзывались, как «о выразительном и вместе с тем эмоциональном актере, обладающем особенностью полного слияния со своим героем»:

— Нам было легко, во-первых, потому, что язык театра, как мы это сейчас особенно остро почувствовали, подобно языку музыки, общенароден. Во-вторых, нам посчастливилось играть с очень интересными, содержательными и талантливыми актерами. Особенно мне понравились мои партнеры по пьесе: Нихаль — Росица Данаилова, Реджеб-Бей — Асен Кисимов, Нури — Любомир Димитров, художник Георгий Геров. Замечательное, чуткое отношение всего коллектива теат-

ра, начиная от директора и кончая осветителями, тоже очень помогло нам. Мы постоянно, во всем ощущали их дружескую поддержку. И все же трудности были. Прежде всего нужно было понять строй болгарской постановки, а поняв его, привыкнуть к нему. Можно было сесть в зрительный зал и посмотреть спектакль в исполнении болгарских артистов, но я отказался от этого, а избрал другой путь — путь импровизации. Это очень интересно — перестраивать себя на ходу.

Наш разговор с московскими артистами проходил после первых представлений «Чудака» и «Дамоклова меча». Творческое общение было налицо, гости пребывали в радостном, возбужденном настроении. Знакомство с очень интересным театром «Народна сцена», театром с большим будущим и прекрасным актерским коллективом, с его замечательным руководителем С. Стояновым, как единодушно признались москвичи, было для них сцены полезным.

Всеволод Якут высказался пространный: — «Народна сцена» — это театр эксперимента, театр поиска. Он имеет право на будущее. Мне очень понравилась постановка пьесы, в которой я играл. Это совсем другой, отличный от нашего спектакль. Он не условный, но в нем сняты лишние бытовые детали, и от этого он только выиграл. Леон Даниель — постановщик, на мой взгляд, очень интересный, режиссер с небанальным творческим мышлением. Мне нравится его метод работы с актерами. Точен, немногословен, собран. Производит впечатление его умение, организация репетиций и сам ход репетиции...

— Мы мечтаем встретиться с коллективом этого театра в Москве, — сказала в конце нашей беседы Зоя Зелинская. — Для начала хотя бы с некоторыми из его актеров.

— Тем более, — добавляет Анатолий Папанов, — что это желание — не только желание, его заветал нам горячо любимый нами Назым Хикмет. Он был в Болгарии, был как раз в то время, когда шли репетиции над пьесами, в которых мы выступали, и еще тогда высказывал мысль о творческом обмене между советскими и болгарскими актерами. Будем надеяться, что нам удастся до конца выполнить его завет, что в самом скором времени мы увидим болгарских артистов в Москве.

Блестящий дебют советских актеров — З. Зелинской, А. Папанова, В. Якута на сцене софийского театра — еще одно подтверждение крепнущих братских связей между народами наших стран.

С. БАЛАШОВА.

СОФИЯ. (По телефону).

Соб. выступ. 1965, 5 стр.